

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	15.280,852
TOTALE ENTRATE	328.470,045
TOTALE USCITE	314.345,664
AVANZO/DISAVANZO FINALE	29.405,233

IL DIRETTORE
Virginia PIOMBO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	15.280,852
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	142.216,965
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	13.306,694
Totale Titolo I		155.523,659

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	29.893,574
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		29.893,574

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	5.500,847
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	935,852
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	12.309,212
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	21.573,144
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	151,061
III.06	Vendita di servizi	316,665
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	2.965,342
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	27.582,023
III.99	Altre entrate diverse	22.651,552
Totale Titolo III		93.985,698

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	43.527,939
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	704,231
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	4.029,120
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	805,824
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	49.067,114

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	27.870,516
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	816,149
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	5.729,585
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		34.416,250

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	5.070,660
II.02	Cancelleria	170,602
II.03	Illuminazione e riscaldamento	39.006,260
II.04	Pulizia locali	37.201,154
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.801,229
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	1.090,048
II.07	Affitto locali	568,668
II.08	Manutenzioni	29.944,450
II.09	Trasporti	722,490
II.10	Premi assicurativi diversi	5.213,343
II.11	Spese amministrative varie	545,527
II.12	Libri	316,350
II.13	Audiovisivi	897,443
II.14	Abbonamenti	890,255
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	11.840,951
II.99	Altre spese di funzionamento	363,132
Totale Titolo II		136.642,562

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	86.362,813

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	0,000
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	1.445,779
III.06 Convenzioni varie	0,000
III.99 Altre spese promozionali	4.235,728
Totale Titolo III	92.044,320

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.973,230
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		1.973,230

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		202,188
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		202,188

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		43.527,939
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		704,231
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		4.029,120
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		805,824
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		49.067,114

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
SEK	9,189500

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	0,000
TOTALE ENTRATE	0,000
TOTALE USCITE	0,000
AVANZO/DISAVANZO FINALE	0,000

IL DIRETTORE
Virginia PIOMBO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	0,000
--	-------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		0,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	0,000
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Convenzioni varie	0,000
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	0,000

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA SEK

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	140.423,390
TOTALE ENTRATE	3.018.475,370
TOTALE USCITE	2.888.679,290
AVANZO/DISAVANZO FINALE	270.219,470

IL DIRETTORE
Virginia PIOMBO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA SEK

Saldo iniziale attivo nella valuta SEK	140.423,390
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	1.306.902,800
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	122.281,860
Totale Titolo I		1.429.184,660

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	274.707,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		274.707,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	50.550,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	8.600,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	113.115,500
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	198.246,350
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	1.388,170
III.06	Vendita di servizi	2.910,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	27.250,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	253.465,000
III.99	Altre entrate diverse	208.156,440
Totale Titolo III		863.681,460

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA SEK

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	400.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	6.471,530
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	37.025,600
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	7.405,120
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	450.902,250

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA SEK

Saldo iniziale passivo nella valuta SEK	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	256.116,130
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	7.500,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	52.652,020
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		316.268,150

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	46.596,830
II.02	Cancelleria	1.567,750
II.03	Illuminazione e riscaldamento	358.448,000
II.04	Pulizia locali	341.860,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	25.741,900
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	10.017,000
II.07	Affitto locali	5.225,780
II.08	Manutenzioni	275.174,500
II.09	Trasporti	6.639,340
II.10	Premi assicurativi diversi	47.908,000
II.11	Spese amministrative varie	5.013,000
II.12	Libri	2.907,100
II.13	Audiovisivi	8.247,050
II.14	Abbonamenti	8.181,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	108.812,420
II.99	Altre spese di funzionamento	3.337,000
Totale Titolo II		1.255.676,670

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	793.631,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA SEK

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	0,000
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	13.285,990
III.06 Convenzioni varie	0,000
III.99 Altre spese promozionali	38.924,220
Totale Titolo III	845.841,210

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		18.133,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		18.133,000

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		1.858,010
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		1.858,010

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		400.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		6.471,530
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		37.025,600
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		7.405,120
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		450.902,250

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa è stato superiore a quanto indicato nel bilancio di previsione (avanzo pari a "0"). Nel corso dell'anno ci siamo resi conto che i costi fissi da affrontare nella prima parte dell'esercizio non possono essere coperti con le risorse del Fondo Scorta. Pertanto sono stati effettuati dei risparmi per consentire una regolare attività, seppure oculata, dell'Istituto al fine di realizzare un piccolo risparmio.

Il valore indicato nell'Allegato B, riepilogo in euro, pari a € 15.280,852 si discosta da quanto indicato nell'Allegato B, riepilogo in euro, del Consuntivo 2014 che era pari a € 14.744,45. La differenza è solo virtuale ed è da porre in relazione con il diverso tasso di cambio applicato: Nel Bilancio 2014: tasso di cambio della banca svedese pari a 1 € = 9,5238 sek; Bilancio 2015: tasso di cambio della Banca d'Italia al 31.12.2014 pari a 1 € = 9,1895 Sek). Se infatti si comparano gli Allegati B in sek del Bilancio consuntivo 2014 e del Bilancio consuntivo 2015 si noterà che la cifra riportata nel primo quale "Avanzo finale" corrisponde perfettamente a quanto inserito come avanzo di cassa riportato nel consuntivo del 2015 (140.423,39 sek).

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

Come, previsto, nessuna entrata

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione erogata è di importo analogo all'importo ricevuto nel precedente esercizio ed è cioè pari a 140.000 €. La discrepanza con il valore indicato si spiega con il fatto che questo Istituto dispone esclusivamente di un conto corrente bancario in valuta locale (corone svedesi) e pertanto la dotazione ministeriale viene accreditata in corone al valore del cambio del giorno. In fase di rendicontazione viene poi inserito il valore al cambio Banca d'Italia 31.12.2015

I.99 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

L'importo, non previsto nel bilancio di previsione, si riferisce ad un tardivo accredito da parte della Delegazione del MAECI per il Semestre di Presidenza della UE del rimborso delle spese rendicontate da questo Istituto per la realizzazione della mostra "Alle origine dell'unione Europea. Architettura e Arte per il Palazzo della Farnesina" che per i tempi tecnici dell'amministrazione è stata accreditata solo all'inizio del presente esercizio.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Come previsto, nessuna entrata

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

La voce si riferisce alle entrate registrate per il sostegno offerto da alcune ditte italiane per la manifestazione culturale promossa dalla locale rappresentanza (17.771,04) e realizzata in collaborazione con questo Istituto, una quota degli interessi del fondo Lerici gestito dalla locale rappresentanza e il contributo offerto dalla Folkuniversitet (ente gestore dei corsi che si svolgono presso la sede di questo istituto) per le manifestazioni culturali che si svolgono nella sede dell'istituto. Voce superiore alla previsione.

II.99 Altre entrate derivanti da trasferimenti

Come previsto, nessuna entrata

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Entrata superiore a quanto preventivato del 20%.

III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)

L'entrata si riferisce ad un corso di cultura italiana (storia della moda) gestito direttamente dall'Istituto. Il bilancio previsionale non prevedeva la realizzazione del corso

III.03 Corrispettivo corsi (gestione indiretta)

L'entrata si riferisce ai corsi di italiano che si svolgono presso l'istituto e che sono gestiti dalla Folkuniversitet. L'entrata è leggermente inferiore (-4,6%) a quanto preventivato

III.04 Proventi da altre attività dell'Istituto

In questa voce sono stati inseriti gli introiti derivanti dalla messa a disposizione a pagamento della foresteria, quelli per le visite guidate all'edificio iniziate durante questo esercizio, un workshop finalizzato alla realizzazione di un'installazione e il compenso che l'istituto riceve dalla Fondazione Lerici per il servizio di gestione delle domande delle borse di studio e delle richieste dei contributi per la traduzione per i concorsi che annualmente vengono banditi dalla suddetta Fondazione. L'entrata è decisamente più alta rispetto a quanto previsto

III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

La voce si riferisce alla vendita dei volume e delle riviste della serie di "Carte d'Italia". L'entrata è in flessione rispetto al preventivo per assenza di nuovi titoli.

III.06 Vendita di servizi

In questa voce sono stati inseriti il piccolo introito derivante dalla macchina distributrice di bevande calde in uso agli utenti. la voce non era prevista nel bilancio di previsione.

III.07 Interessi bancari attivi

Come previsto, nessuna entrata.

III.08 Concessione spazi in locazione

Si tratta delle entrate derivanti dalla messa a disposizione dell'auditorium dell'Istituto. Voce nettamente superiore a quanto previsto

III.09 Esami di certificazione

Come previsto, nessuna entrata. L'Istituto non ha in corso alcuna convenzione per assenza di richiesta da parte dell'utenza

III.10 Rimborsi IVA

L'entrata è nettamente inferiore a quella preventivata. Ciò si spiega con la revisione di spesa effettuata ed anche con una partecipazione di partner alle iniziative culturali superiore a quanto preventivato. Poiché i partner hanno assunto direttamente dei costi, non può essere richiesto rimborso IVA

III.99 Altre entrate diverse

In questa voce sono stati inseriti alcuni rimborsi incamerati dall'istituto e la quota versata da ENIT quale contributo per le spese comuni. come previsto dal contratto di comodato d'uso gratuito stipulato il 9.12.2014. Leggermente superiore a quanto previsto

Titolo IV: Entrate in conto capitale

IV.01 Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi

Come previsto, nessuna entrata

IV.99 Altre entrate in c/capitale

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

Come previsto, nessuna entrata

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

L'introito equivale alla quasi totalità di quanto depositato sul Fondo scorta.

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti

Come previsto, nessuna entrata

V.03 Ritenute d'acconto

Entrata inferiore a quanto previsto e legate ai compensi corrisposti a conferenzieri e artisti.

V.04 Conversioni valutarie

Come previsto, nessuna entrata

V.05 Finanziamenti comunitari

Come previsto, nessuna entrata

V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

L'entrata si riferisce al contributo per la cattedra di italiano dell'Università del Dalarna, Campus di Falun. Analoga a quanto previsto

V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana

Come previsto, nessuna entrata

V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana

Come previsto, nessuna entrata

V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue

L'entrata si riferisce ai contributi per traduzione di opere italiane. L'entrata è inferiore a quanto previsto perché solo due delle opere ammesse al contributo per l'esercizio 2015 sono state pubblicate entro dicembre 2015. Si tratta della casa editrice Atrium Förlag (Il volo di Sara - letteratura per l'infanzia) e Ellström Förlag (Poeta delle ceneri di P.P.Pasolini)

V.99 Partite di giro

Come previsto, nessuna entrata

USCITE

Disavanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Nessun disavanzo

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto

Si tratta di 3 contratti per due persone assunte a tempo determinate per sopperire alle gravi carenze di personale: Melania Coghe (contratto con scadenza 31 marzo 2015) e Alessandro Bassini con un contratto (9 febbraio- 31 luglio 2015) e un secondo (3 agosto - 31 dicembre). Copie dei contratti sono allegati quali documenti giustificativi di spesa. L'uscita è in linea con quanto previsto

I.02 Compensi per contratti d'opera

Nessuna uscita per questa voce

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

L'uscita si riferisce a una consulenza legale richiesta per un valutazione sui contratti stipulati a tempo determinate sulla base delle indicazioni ricevute dalla DGSP. La voce non era prevista a livello del bilancio previsionale

I.04 Indennità di fine rapporto

Nessuna uscita per questa voce

I.05 Assicurazioni sociali

Si tratta degli oneri versati, a norma di legge locale, sui contratti a tempo determinate stipulate. Uscita inferiore al previsto

I.06 Personale da società interinale (corsi)

Nessuna uscita per questa voce

I.07 Altro personale da società interinale

Nessuna uscita per questa voce

I.99 Altre spese di personale

Nessuna uscita per questa voce

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Uscita inferiore a quanto previsto, si è cercato di limitare al massimo le spese

II.02 Cancelleria

Uscita nettamente inferiore a quanto previsto grazie a un' oculata gestione delle risorse

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Uscita inferiore a quanto previsto, grazie anche alle favorevoli condizioni atmosferiche

II.04 Pulizia locali

Uscita superiore a quanto previsto ma corrispondente a quanto speso nel passato esercizio in termini di valore della valuta locale

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Spesa inferiore a quanto previsto. Vengono inserite in questa voce le spese per l'abbonamento a Bibliowin, la piattaforma che gestisce il patrimonio librario e i costi per la banda larga per le connessioni

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Uscita inferiore a quanto previsto. Si tratta dei costi relativi alla società che è collegata al sistema di allarme e a quelli relative al controllo degli estintori, la variazione è proprio dovuta al numero di estintori che hanno necessitate di intervento.

II.07 Affitto locali

A questa voce, su specifica richiesta dei revisori dei conti, sono state imputate due restituzioni di quote per l'affitto delle stanze della foresteria, prima imputate ad altra voce.

II.08 Manutenzioni

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

Uscita inferiore a quanto previsto. Come sottolineato nelle relazioni che accompagnano il bilancio preventivo e quello consuntivo, l'Istituto necessita di importanti lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, tuttavia visto la loro importanza non si è potuto affrontare alcuno di essi nell'ambito del normale bilancio.

II.09 Trasporti

Uscita in linea con quanto preventivato.

II.10 Premi assicurativi diversi

Uscite relative all'assicurazione dell'edificio e dei beni mobile. Leggermente superiore a quanto preventivato, ma in linea con quanto speso in corone nel precedente esercizio

II.11 Spese amministrative varie

Si tratta delle spese relative alla gestione del conto corrente dell'Istituto e dei bonifici effettuati. Inferiore a quanto preventivato

II.12 Libri

Su questa voce gravano gli acquisti per la biblioteca. Uscita inferiore al previsto

II.13 Audiovisivi

Su questa voce gravano gli acquisti per la videoteca. Uscita leggermente inferiore al previsto

II.14 Abbonamenti

Su questa voce gravano gli abbonamenti alle edizioni on line dei due principali quotidiani svedesi. Uscita leggermente inferiore al previsto

II.15 Restituzione rette corsi

L'Istituto non percepisce direttamente le quote di iscrizioni ai corsi di italiano e quindi non si dà il caso di restituzione di rette.

II.16 Noleggio attrezzature

Trattasi del noleggio di macchine da ufficio (fotocopiatrici) e della macchina distributrice di bevande calde. Copie dei contratti sono allegate, quali documenti giustificativi, ai mandati di pagamento relative. Nel noleggio è compresa la manutenzione e eventuali pezzi di ricambio. La manutenzione è collegata all'utilizzo delle macchine

II.99 Altre spese di funzionamento

Contrariamente a quanto previsto in fase di bilancio preventivo, sono state qui inserite delle piccole spese relative a pentolame per la foresteria, a cornici per allestimento mostre e a una bandiera per la sostituzione di una bandiera usurata.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

L'uscita è nettamente superiore a quanto preventivato grazie alle risorse aggiuntive reperite ed anche ad un riequilibrio delle voci di bilancio prima nettamente sbilanciate sulle spese di funzionamento.

III.02 Pubblicazioni

Come previsto, nessuna uscita

III.03 Pubblicità

Come previsto, nessuna uscita

III.04 Traduzione articoli

Come previsto, nessuna uscita

III.05 Viaggi di servizio

Uscita più alta del previsto per il maggior numero di viaggi di servizio effettuati dalla direttrice e dal personale per esempio in occasione della Fiera del Libro di Gotemburgo

III.06 Convenzioni varie

Come previsto, nessuna uscita

III.99 Altre spese promozionali

In questa voce sono state inseriti i costi dell'abbonamento mensile alla newsletter e ad altre piattaforme; alcuni costi connessi alle visite guidate e relative a costi di documentazione video di manifestazioni realizzate da questo Istituto in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia. In preventivo non era prevista un'uscita più per una diversa attribuzione delle spese che per l'assenza delle stesse

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Uscita leggermente superiore a quanto previsto. Vi gravano i costi relativi all'acquisto di due computer che si è reso necessario per la sostituzione di macchine obsolete.

IV.02 Arredamento

Nessuna uscita. La previsione era stata fatta a scopo prudenziale per eventuali necessità improrogabili della foresteria

IV.03 Automezzi

Come previsto, nessuna uscita

IV.99 Altre spese in c/capitale

Come previsto, nessuna uscita

Titolo V: Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta

V.01 Fondo di riserva

Si tratta del versamento del fondo di riserva sul Fondo Scorta a chiusura di esercizio

V.02 Adeguamento del Fondo scorta

Come previsto, nessuna uscita

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Come da legge, il Fondo è stato reintegrato al ricevimento della prima rata della dotazione ministeriale

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

Come previsto, nessuna uscita

VI.03 Ritenute d'acconto

Uscita corrispondente a quanto registrato in entrata e in relazione ai compensi erogati

VI.04 Conversioni valutarie

Come previsto, nessuna uscita

VI.05 Finanziamenti comunitari

Come previsto, nessuna uscita

VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

Uscita corrispondente a quanto registrato in entrata, analoga al precedente esercizio

VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana

Come previsto, nessuna uscita

VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana

Come previsto, nessuna uscita

VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani

Uscita corrispondente a quanto registrato in entrata, inferior al previsto

VI.99 Partite di giro

Come previsto, nessuna uscita

Premessa

Si è trattato di un anno intenso sia per la programmazione culturale che per la necessità di ristabilire contatti con il tessuto culturale cittadino e di ridare forza all'identità dell'Istituto. Ma è stato un anno particolarmente difficile e faticoso per le scarse risorse umane su cui si è potuto contare nel momento in cui, tra l'altro, importanti innovazioni erano proposte a livello gestionale.

Alla fine del primo semestre la contabile che da anni prestava servizio presso l'Istituto si è dimessa. Oltre alla perdita di un'unità lavorativa - che pure non pochi problemi aveva creato nella vita dell'Istituto - è andato perso un altro pezzo della memoria storica dell'Istituto e ha imposto una ri-organizzazione interna in cui davvero non si sentiva la necessità (v. risorse umane).

Obiettivi

Come da linee fissate in fase di bilancio preventive - alle quali si rimanda - , si è cercato di proporre manifestazioni di ambiti diversificati in cui, comunque, la qualità fosse sempre riconoscibile.

Quando possibile, si è cercato di creare dei cicli tematici (es. di conferenze o di concerti) e di dare regolarità agli appuntamenti.

E' stata privilegiata l'attenzione per espressioni artistiche legate alla cultura italiana contemporanea, proponendo anche attività che potenzialmente interessassero il pubblico giovanile e consentissero di essere presenti negli spazi culturali frequentati da queste fasce d'età. Si è anche iniziato a sperimentare forme di residenze di artisti che dovrebbero trovare maggiore concretezza nell'esercizio 2016 (v. progetto Panda Diplomacy; Figure a sea, ecc). Il numero degli eventi non è stato, come più volte ribadito, l'obiettivo perseguito, in quanto non si vede in questo elemento un aspetto in sé qualificante dell'attività dell'Istituto. Ma, al contempo, si è convinti che una vera promozione culturale non possa essere ricondotta esclusivamente agli "eventi", ma debba avere come orizzonte la costruzione di un legame duraturo con gli utenti e i partner e pertanto essere proposta in modo continuativo, regolare, ampio, variato, mostrandosi dinamicamente recettiva alle sollecitazioni che vengono dal territorio.

Si è cercato di rivitalizzare l'Istituto e di porlo sullo stesso piano dell'attività proposta dagli altri Istituti culturali stranieri a Stoccolma, anche al fine di proporlo agli svedesi come interlocutore attivo e attendibile.

Sono state ricercate collaborazioni con partner autorevoli (cfr sotto "Collaborazioni") sia invitando ospiti di riguardo che sviluppando progetti con importanti Istituzioni o enti culturali.

E' stato mantenuto un contatto regolare con la Federazione delle Comunità degli Italiani e con le associazioni di connazionali che propongono attività culturali.

Come ci si era proposto, l'Istituto ha cercato di caratterizzarsi come uno spazio aperto ad associazioni o altri soggetti che hanno utilizzato gli spazi dell'Istituto, anche a pagamento.

Sul piano amministrativo si è puntato ad un ampliamento delle entrate proprie.

Altro obiettivo perseguito ma fortemente rallentato dai problemi di organico, la riorganizzazione interna dell'Istituto e la riflessione su migliori modalità lavorative.

Infine, si è lavorato per migliorare la comunicazione con gli utenti soprattutto utilizzando meglio i social media.

Sede

L'edificio che ospita l'Istituto ha un particolare valore storico-documentale avendo mantenuto nel tempo il carattere di "progettazione totale" con la conservazione degli arredi interni di progettazione.

Queste peculiarità che ne fanno un unicum nel panorama delle sedi degli Istituti trovano il loro contraltare in alcuni aspetti negativi che in estrema sintesi possono essere riassunti in alti costi di gestione e nella necessità di provvedere - a sessant'anni dalla sua inaugurazione - a non più rinviabili interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria come pure ad interventi di restauro conservativo sugli arredi.

Come dettagliato nella relazione che ha accompagnato il bilancio di previsione 2016, restano ancora importanti interventi per l'adeguamento dell'edificio a quanto indicato nel DVR. Per la maggior parte di questi interventi sono necessari fondi aggiuntivi per i quali verrà avanzata richiesta non appena si potrà contare su risorse umane, quanto meno rispondenti alla pianta organica dell'Istituto. Oltre alle risorse finanziarie, anche per questi interventi è necessario disporre di risorse umane.

Restano poi alcuni limiti logistici come il non ottimale collegamento offerto dai mezzi di trasporto e una struttura che non risponde sempre agli standard attuali (es. barriere architettoniche, assenza bagni al pianterreno)

Come programmato, nel corso dell'esercizio si è continuato con il rifacimento del rivestimento pittorico di alcuni spazi (uffici, corridoi e aule). Non appena sarà possibile si continuerà con il completamento della pitturazione delle pareti.

L'edificio è regolarmente visitato dagli studenti di storia dell'arredamento dell'Università di Linköping, di architetti e studiosi di design di varia nazionalità come pure di turisti. Per una sua maggiore valorizzazione, si è iniziato un servizio di visite guidate a pagamento che sta riscuotendo un certo successo presso associazioni culturali.

Nell'edificio dell'Istituto sono stati integrati, come noto, gli uffici ENIT di Stoccolma con contratto di comodato d'uso gratuito e partecipazione su base percentuale alle spese comuni (nell'esercizio sono state incassate 115.955,52 corone pari a 12618,26 €). Solo su più esercizi si potrà fare una valutazione ponderata della percentuale del contributo, che, in assenza di tabelle millesimali, è stata determinata orientativamente sulla base alla metratura occupata.

Risorse Umane

La carenza e l'instabilità del personale sono stati l'elemento caratterizzante l'esercizio.

Il personale di ruolo è rappresentato solo dalla scrivente, essendo vacante dal febbraio 2012 il posto funzione di Addetto. Sino al mese di agosto, almeno formalmente visto i periodi di ferie, sono stati in servizio: un contrattista di livello ausiliario (autista, commesso); una contrattista (Collaboratore amministrativo) che si occupava dell'amministrazione e una seconda contrattista di concetto (assunta nel giugno del 2014) che sino all'inizio dell'estate collaborava con la direzione per la promozione culturale e che, dopo le dimissioni della contabile, ha iniziato a svolgere mansioni di collaboratore amministrativo nel settore della contabilità.

Nel corso dell'esercizio sono stati inoltre stipulati due contratti di lavoro subordinato a tempo determinato, previo parere di legale di fiducia, per la gestione della biblioteca, collaborazione con la direzione e altri aspetti della vita dell'Istituto.

Sul piano pratico ciò ha significato per la direzione: non poter contare su alcuna memoria storica da parte del personale; aver iniziato a formare una contrattista nella promozione culturale e aver dovuto ricominciare la formazione della stessa persona in ambito amministrativo contabile e ciò nel momento in cui stavano partendo importanti trasformazioni e aggiornamenti sul piano contabile gestionale. Di fatto, la sottoscritta (con un aggravio importante di lavoro) ha dovuto far fronte alla situazione, svolgendo - olte ai suoi - compiti normalmente svolti dai contrattisti.

Fortunatamente, l'Istituto, nel corso dell'estate, è stato autorizzato a bandire due procedure selettive per l'assunzione per il completamento della pianta organica: 1 Collaboratore amministrativo e 1 Assistente amministrativo (Segreteria e archivio). Tutte le procedure selettive e di presentazione della documentazione da parte degli interessati sono state completate e si è in attesa dell'autorizzazione all'inizio dell'attività lavorativa per i candidati risultati vincitori.

Tuttavia, non si può non segnalare che, per le caratteristiche dell'edificio e l'attività che l'Istituto svolge, la pianta organica, anche qualora completata, resterà sotto dimensionata, come numero e come tipologia di competenze

disponibili, com'è peraltro evidente se si fa un paragone con il personale degli altri Istituti europei, anche quelli presenti a Stoccolma. Si impone, a livello centrale, la necessità di una riflessione profonda su cosa debbano essere gli Istituti di cultura e se si possa ancora contare, per il loro funzionamento, esclusivamente e in modo aleatorio sulla preparazione, volontà e eventuale senso di responsabilità/abnegazione di singoli e non piuttosto su equipe professionalizzate e razionalmente composte.

Risorse Finanziarie

L'Istituto ha potuto contare su una dotazione di 140.000 € versata sul conto in valuta locale dell'IIC.

Gran parte della dotazione (formalmente pari per i cambi valutari a 142.216,965 €) è assorbita dalle spese di funzionamento (136.642,562), fondamentalmente da "Illuminazione e riscaldamento", "Manutenzioni" e "Pulizie" (106.151,864).

Si segnala tuttavia che, rispetto ai precedenti esercizi si è cercato, anche grazie a una politica di contenimento dei costi, di riequilibrare le voci di spesa a favore delle spese promozionali aumentandole in maniera sensibile (2012: 64.843,50 €; 2013: 19.990,55 €; 2014: 85.378,11 €; 2015: 92.044,320 €).

Le principali fonti di autofinanziamento di questo Istituto sono, le somme incamerate dalla Folkuniversitet per la gestione dei corsi organizzati presso l'Istituto; un contributo della stessa ente Folkuniversitet per gli eventi culturali che si svolgono all'interno dell'Istituto, le quote versate dai soci; gli introiti derivanti dal servizio di segreteria che viene svolto dall'Istituto per la Fondazione Lerici (gestione delle borse di studio e dei contributi all'editoria); la locazione degli spazi dell'Istituto (incrementata nel 2015) e quella – in casi speciali – degli appartamenti e delle stanze della foresteria dell'Istituto. Altri introiti, limitati, sono quelli relativi alle visite guidate a pagamento per gruppi e alla vendita delle pubblicazioni dell'Istituto (al momento è sospesa la pubblicazione di nuovi titoli).

Discorso a parte merita il reperimento degli sponsor. Negli ultimi esercizi le somme incamerate da sponsor locali sono stati reperiti, come riferito in precedenti relazioni, direttamente dall'Ambasciata e sono stati finalizzati a coprire i costi di eventi organizzati da questo istituto su indicazione e in collaborazione con la Rappresentanza.

Come localmente noto, a Stoccolma resta piuttosto difficile reperire fondi aggiuntivi dall'imprenditoria locale; a riprova di ciò il fatto che gli sponsor che hanno versato fondi sul conto dell'Istituto, grazie a buoni uffici dell'ambasciata, sono gli stessi che fino al 2013 sponsorizzavano attività dell'Istituto.

Resta comunque un ambito di cui, in un quadro di pianta organica normalizzata, si dovrebbe approfondire l'esplorazione.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Per quanto riguarda i corsi di lingua in generale la situazione è abbastanza stazionaria, sia per quanto riguarda i corsi presso l'Istituto (170 iscritti nell'aa 2014/2015), sempre svolti dal circolo di Studio della Folkuniversitet che l'insegnamento nelle scuole e presso le Università.

In linea generale, si può dire che l'interesse per l'italiano sia radicato e costante nel pubblico più adulto, purtroppo molto meno apprezzabile tra i più giovani e ciò fa temere per il futuro.

A livello scolastico, l'insegnamento dell'italiano, parallelamente a quanto avviene per le principali lingue europee, presenta diverse criticità in quanto è venuto meno nel Paese l'interesse per le lingue straniere, a fronte della conoscenza diffusa della lingua inglese. Scarso successo riscuotono pure le certificazioni linguistiche.

In teoria, in Svezia è possibile studiare l'italiano a partire dai dodici anni; di fatto l'insegnamento in questa fascia di età è inesistente (a.sc. 2014/2015, dai 13 ai 16 anni: italiano 209; francese 59.484; tedesco 71.700; spagnolo:

163.193).

Nel triennio conclusivo delle scuole superiori negli ultimi anni si registra un calo di studenti e di cattedre e, conseguentemente, molti insegnanti di italiano completano ora la loro cattedra con l'insegnamento di altre discipline. Questo fenomeno è, in parte, conseguenza delle più recenti riforme scolastiche. L'italiano infatti non rientra fra le lingue (francese, tedesco e spagnolo) che godono di uno status speciale e pertanto l'inserimento o meno di una classe di italiano in un liceo è lasciato alla piena discrezionalità del Capo dell'Istituto. Nel 2014/2015 gli studenti che hanno seguito almeno un corso di lingua italiana nel triennio conclusivo delle scuole superiori sono stati 3.131. L'italiano risulta essere la quarta lingua straniera maggiormente studiata (non viene annoverata tra le lingue straniere l'inglese), collocandosi dopo il francese (8.756), il tedesco (11.436) e lo spagnolo (22.239).

L'insegnamento dell'italiano viene garantito ai bambini e ragazzi italofofoni che ne facciano richiesta. Si tratta di alcune ore settimanali di studio con docenti di lingua madre. Il reclutamento degli insegnanti – tutti madrelingua - e la gestione di questi interventi educativi sono gestiti a livello cittadino. Nel comune di Stoccolma ci sono 196 bambini/ragazzi che usufruiscono di un insegnamento di lingua italiana.

Altre criticità connesse con l'insegnamento dell'italiano (come delle altre lingue europee) riguardano la formazione e l'aggiornamento dei docenti come pure la qualità dei libri di testo.

L'Istituto Italiano di Cultura, nel quadro delle attività EUNIC a sostegno del multilinguismo, si è impegnato in un'azione di promozione dell'italiano nelle scuole rivolte a studenti, docenti e presidi, in collaborazione con lo Swedish Council for High Education. Per quanto riguarda la formazione degli insegnanti, l'Istituto ha organizzato nel 2015 alcuni corsi di aggiornamento dedicati all'insegnamento dell'italiano.

Non si ancora provveduto a ri-stipulare una convenzione per la somministrazione degli esami di certificazione linguistica perchè la richiesta da parte degli utenti è pressoché nulla.

In Svezia è attivo un unico Lettorato MAECI presso l'Università di Stoccolma. Inoltre il MAECI ha sostenuto sino al passato anno accademico con un contributo a cattedra (cap. 2619 pg 2) l'insegnamento dell'Italiano presso l'Università del Dalarna.

Il dipartimento di italianistica dell'Università di Lund sta curando la redazione di un dizionario bilingue italiano-svedese per conto della Casa Editrice Nordstedts, che dovrebbe vedere la luce nel 2018. Il progetto gode del patrocinio della locale Ambasciata e di quello dell'Istituto Italiano di Cultura

Attività culturali

Come risulta dall'elenco allegato, gli eventi culturali organizzati da questo Istituto, sono stati nel corso del 2015 numerosi e hanno toccato molti ambiti: design, danza, teatro, linguistica, letteratura e editoria, arte, musica, scienze sociali, scienze, storia culturale, fumetto, archeologia, fotografia e cinema.

Tutte le volte in cui è stato possibile si è cercato di costruire iniziative pluridisciplinari. Ciò è avvenuto, a titolo esemplificativo, in occasione dell'iniziativa "TEMPO ITALIANO" e dell'omaggio a Pier Paolo Pasolini nel quarantennale della sua morte. Nel primo caso, l'iniziativa TEMPO ITALIANO II- Tables" (dedicate al design e inserita nel programma della Stockholm Design week) ricollegandosi a EXPO 2015 ha sviluppato il tema della tavola e del cibo e ha compreso due mostre, presentazioni e seminari, degustazioni e ha visto il coinvolgimento di alcuni importatori svedesi di prodotti italiani o aziende italiane; nel secondo caso abbiamo proposto, oltre a un'importante retrospettiva dei film del regista in tre città svedesi, anche una mostra di fotografie, la proiezione di un documentario, una tavola rotonda e la presentazione della traduzione in svedese di "Poeta delle ceneri" cui si sono aggiunte alcune proiezioni nel quadro del cineforum della mediateca dell'IIC).

Alcuni ambiti sono stati toccati per la prima volta dall'Istituto come per esempio la danza, il fumetto, il cinema di animazione e la storia ambientale.

Altri, pur nella loro ripetitività, come il settore del cinema hanno compreso modalità diversificate di lavorare come per esempio il rapporto con le case di distribuzione svedesi che si è cercato di sostenere nella promozione del cinema italiano nel normale circuito commerciale. Infine non sono mancati i settori più tradizionalmente esplorati dall'Istituto come la Musica e la Letteratura.

Per la Musica, sono stati proposti alcuni concerti di musica contemporanea, di musica classica, di canto operistico e un ciclo di 4 concerti di musica da camera. L'Istituto ha poi sostenuto la realizzazione di due opere liriche: "Beatrice di Tenda" di Bellini in versione concertata e "Le nozze di Figaro" di Mozart.

Inoltre, l'Istituto ha organizzato su impulso dell'Ambasciata, il concerto "Piovani in quintetto" che ha aperto il festival del Cinema italiano.

Uno speciale programma sul rapporto tra lingua italiana e musica è stato realizzato in occasione della XV Settimana della Lingua italiana nel mondo.

Per la Letteratura, sono stati ospiti dell'Istituto autori di rilievo come Valerio Magrelli, Marco Santagata, Melania Mazzucco e Mauro Covacich e un gruppo di poeti sperimentali: Marco Giovenale, Mario Corticelli, Mariangela Guatteri, Simona Menicocci, Silvia Tripodi, Michele Zaffarano. La presenza di questi autori è collegata a precise iniziative editoriali di traduzione e pubblicazione di opere italiane. Nel corso dell'anno si è registrato un interesse rinnovato per la letteratura italiana (finzione e saggistica) e verso generi diversificati (anche nuovi per il mercato svedese come letteratura per l'infanzia, fumetto, graphic novel). Diversi titoli saranno pubblicati prossimamente. Sempre al fine di promuovere una migliore conoscenza della letteratura italiana contemporanea è stato creato presso l'Istituto nel 2015 un Comitato di lettura del Premio Strega.

Iniziativa di rilievo, di cui ha dato notizia oltre la stampa locale anche la stampa nazionale (Il Sole24ore) è stata la mostra su Mariano Fortuny presso il Museo Hallwylska di Stoccolma che è stata accompagnata anche da un ciclo di 3 conferenze organizzate dall'Istituto presso il Museo svedese.

Un ciclo di conferenze (Pompeii stories) ha cercato in 5 appuntamenti, anche con ospiti internazionali di dare conto della più recente ricerca scientifica archeologica, le nuove tecnologie sviluppate dagli italiani per la ricostruzione virtuale a scopi scientifici come pure l'impegno dello Stato italiano per il rilancio del sito archeologico con il progetto del Grande Pompei.

Infine l'Istituto, nel sostenere lo sviluppo delle relazioni culturali tra Italia e Svezia, ha assicurato il proprio aiuto, seppure non finanziario, alla prima parte del progetto Italia-Svezia 2-2, progetto teatrale che coinvolge 2 drammaturghe italiane e due svedesi. Nel 2015, le pièces appositamente scritte sono state tradotte (it e sv) e sono state rappresentate, con grande successo a Bologna e Napoli. Il 2016 dovrebbe vedere la realizzazione del progetto a Stoccolma.

Collaborazioni

L'Istituto ha compiuto uno sforzo per allargare la rosa dei propri partner e ha promosso o collaborato in progetti in cui sono stati coinvolti Musei (Hallwylska museet, Millesgården, Museo della Danza, Museo di arte contemporanea di Stoccolma); Festival (Festival del cinema di Stoccolma, Festival del cinema di animazione REX, Festival del Fumetto, Festival Unga Musik på Slottet; Festival Pianomusik på Konstakademien, Festival del Documentario), Case editrici (OEI, Ellström, Contempo, Norstedt), Università (di Stoccolma, di Lund – archeologia e italinistica - , di Dalarna, Södertörns högskola, Environemntal humanities Laboratory KTH, KTH, CuratorLab-Konstfack); Teatri (Tittut teater, Marionetteteatern Stockholms stadsteater, Drottningholms Slottsteater); Fondazioni e Accademie (oltre alla speciale collaborazione con la Fondazione Lerici con Sigtuna Foundation e l'Accademia delle arti e delle lettere svedese);

Istituzioni culturali (Piattaforma Weld, Dans hus, Fiera del libro di Gotemburgo, Cineteca di Stoccolma - Gotemburgo e Malmö, Piattaforma Index, Serieteket), Distributori cinematografici (Scandbox, Folks bio)

L'Istituto ha partecipato a tutte le iniziative EUNIC dell'anno e ha tenuto la presidenza del cluster sino alla fine dell'anno.

Ha proseguito nella collaborazione, ampliandola, con l'Associazione degli amici dell'Istituto svedese di Roma, di Villa San Michele di Capri e Pro-Venezia (si tratta di Istituti non assimilabili agli IIC ma più interessati al sostegno alla ricerca). Ha anche ospitato nei suoi locali l'assemblea delle Associazioni degli amici degli Istituto svedesi di Roma, Istanbul, Atene e Capri, cui hanno partecipato i quattro direttori degli Istituti e la Ministra svedese della Cultura.

Come più volte riferito, l'Istituto mantiene regolari rapporti di collaborazione con la Federazione delle associazioni di Italiani e in particolare con quelle Associazioni che propongono programmi culturali. Analoga collaborazione esiste con il Comitato Dante Alighieri propone il suo programma nei locali dell'Istituto di Cultura.

Sono stati mantenuti contatti con tutti gli attori del Sistema Italia, ma l'assenza a partire dal II semestre dell'Addetto scientifico ha reso e renderà in futuro difficili i contatti con il vasto mondo dei ricercatori Italiani.

Naturalmente, l'Istituto nello sviluppare Il suo programma ha stabilito collaborazioni con attori e Istituzioni culturali italiane come: Il Museo Fortuny, La CNC, la SNC di Torino, la Sovrintendenza speciale di Pompei, l'Università Ca' Foscari, ecc.

In sintesi, l'Istituto, pur consapevole che molto resti da fare, ha cercato di porsi - e in questo modo è stato riconosciuto da più parti - come interlocutore attento e interessato alla collaborazione culturale.

Conclusioni

Nonostante le grandi difficoltà incontrate nel corso dell'anno, si ritiene di aver ottenuto buoni risultati soprattutto in relazione al riposizionamento dell'Istituto nel complesso territorio culturale della capitale svedese.

La fascia del pubblico si è certamente ampliata (soprattutto verso il pubblico svedese) e, sul piano del gradimento delle proposte, il riscontro è stato sicuramente positivo. Anche se si è consapevoli che i meriti non siano da ascrivere direttamente all'Istituto ma a una serie di concause, interessanti segni di ripresa di interesse per la cultura italiana si registrano nel cinema, letteratura e musica.

Restano naturalmente criticità nel bilancio di quest'anno che tuttavia sarebbe utile analizzare in tutte le sue componenti.

La vita culturale a Stoccolma presenta alcune peculiarità: se da un lato la città appare ancorata conservativamente ad una tradizione autoreferenziale (cfr. la programmazione teatrale o musicale bel lontane dai livelli di una capitale europea), quasi schiacciata da una concezione accademica della cultura (al vertice su tutti gli Accademici del Nobel) dall'altro la città esprime la propria vivacità, il suo carattere innovativo in ambiti e luoghi molto dispersi sul territorio e molto meno appariscenti. Tutto ciò non facilita il lavoro di promozione culturale.

Fermo restando che occorre coltivare il rapporto con la cultura accademica che resta certamente un riferimento prestigioso e quindi influente per la società svedese tutta e, in particolare, per il pubblico più maturo, resta però la necessità di porre in dialogo con gli attori dell'innovazione culturale quegli aspetti della creatività italiana più

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

contemporanea che possono rendere attrattiva l'Italia al pubblico svedese più giovane e aperto.

Come prima accennato, ombre restano su una piena visibilità nei media dell'azione dell'Istituto. Ma questa problematica è comune a tutti gli Istituti culturali europei e perfino agli attori della scena culturale svedese che lamentano un peggioramento nell'attenzione dei media per i fatti culturali.

Naturalmente molto resta da fare, ma considerando le condizioni in cui si è lavorato nel corso dell'anno, i risultati non possono che essere considerati estremamente positivi.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150
RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	15.280,852	0,000	148.113,970	350.757,590	514.152,412	0,000
Aumenti durante esercizio	328.470,045	0,000	3.690,700	1.324,070	333.484,815	0,000
Totale	343.750,897	0,000	151.804,670	352.081,660	847.637,227	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	314.345,664	0,000	0,000	0,000	314.345,664	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	29.405,233	0,000	151.804,670	352.081,660	533.291,563	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCOLMA - 2490150

VALUTA: SEK

ANNO: 2015

Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 426.590,350

Versamenti effettuati durante l'esercizio

22/12/2015 Versamento del fondo di riserva (200 euro)	1.858,010
--	-----------

Somme reintegrate dall'Istituto

25/05/2015 ricostituzione fondo scorta	400.000,000
---	-------------

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 401.858,010

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

09/03/2015 prelievo dal fondo scorta per versamento al conto gestione in attesa della dotazione finanziaria 2015	400.000,000
---	-------------

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 400.000,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 428.448,360